

5 M 18/57

# ¡¡FOGH Y FUM!!

CUADRO DE COSTUMS

EN FORMA DE ZARZUELA

EN TRES ACTES Y EN VERS

PER

**J. B.**

MÚSICA DE

**F. R.**

PREU 3 REALS

**CIUTADELLA**

Imprenta de Salvadó Fábregues, Plasse Nova 10

C. M  
SM  
C<sup>a</sup>8  
67



1056988  
SM C<sup>a</sup> 8 67

1499-2

# ¡¡FOCH Y FUM!!

## CUADRO DE COSTUMS

en forma de zarzuela en tres actos

PER

J. B.

MUSICA DE

F. R.



CIUTADELLA.

*Imprenta de Salvadó Fàbregues.*

1885.

*Sonativo de S. Juan Flaqueu  
Ponset - 1960*

## REPARTIMENT

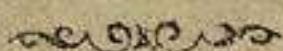
---

FRANCISCA	<i>D.<sup>a</sup> Concepció Sanz.</i>
MARIA	» <i>Adela Debezi.</i>
TONI	» <i>Joseph Moll.</i>
L' AMU 'N JOAN	<i>D. Jaume Semoneas.</i>
BARTUMEU	» <i>Nicolau Pons.</i>
RAFEL	» <i>Pau Pons.</i>
PERICO	» <i>Juan Benesjam, fe.</i>
ATLOT 1.º, 2.º, 3.º y 4.º—DOS GUARDIAS-CIVILS.	

*S' acció passa en Ciutadella y á n' es temps que som. Ofereix tipos, costums y paratjes d' aquesta ciutat y son terme; no sent coneguds, dita acció careix d' es seu principal objecte.— (Advertencia de s' autor).*



# ACTE PRIMER



*Es teatro representa s' entrada d' una casa de devall s' es Voltas ó de sa Plasa Nova, per ahont se supossa es fan s' es corregidas de se festa de San Joan es disapte de capvespre. A l' esquerra porta lateral que done á n' es carré y a la dreta una altre porta qu' es comunica ab s' interior. Taulas, cadiaras, etc.*

## ESCENA I.

*Francisca asseguda suvora una taula, molt cavilosa. L' amu'n Joan entrant de p' es carré.*

JOAN Jo t' assegur que ni havia en es Born de gernessió; era alló una professó de tanta gent qui acudia. No hi ha faltat colque empenta, de cavalls ni ha vint y dos y bey faltan es vuit millós.

FRANC. Vint y dos y vuit son trenta.

JOAN Bona culcada, y s' esplica; creuhó, Francisca, es axí; ¡com qu' es es caxé fadri en Bertumeu de son Tica! Dalt es cavall tan present,

no l' es vist ab sa bandera?  
y en Rafel?

FRANC. Nauli darrera  
mon pare ab un pa calent.  
No ha vingut en tot lo dia,  
y lo qu' es feina no 'n fá.

JOAN May l' envias á filá?  
si fos de tú, jó el treuria.

FRANC. Que os fa nose?

JOAN No es axó

FRANC. Digau perque es sabaté  
y may vos ha caigut bé.

JOAN Es ben ve, t' eu dich debó.  
Peró s' ofisi no 's tot,  
si be 'l camp molt me tira,  
no ey trubaria cap mira  
si 'n Rafel fos bon atlot.  
Si es á misa may hi vá...

FRANC. Axó n' ho cregueu mon pare,  
per que lo que 's jo, fins ara,  
pocas ni he vistes pillá.

JOAN Tu vius á la bebetlá  
y jo no hi pug consentí;  
som ton pare y es camí  
Francisca t' he d' axermá.  
Voltrus ses joves d' avuy  
axis que veis un fanfarra  
ab gorra *à la butifarra*  
que vos enfila per s' uy,  
ja obriu á n' es dols oratge  
sas portas, y esbadallat;  
sense sebre á ne quin gat  
encomenau es formatje.

FRANC. Pero en Rafel....

JOAN En Rafel  
també fa un bon passarell;  
es un cap sensa servell...

FRANC. Pero que no te mal fel.

JOAN Y dó que tens? qui 't fa está  
amorrugada com yo 't veix?  
¿Ha vingut dalt es Passeig?  
¿No 's una mala pasada?  
Allá hi vist s'animorat  
de ne Rita de son Bou,  
en Pere d' Alputsa Nou,  
en Toful de Trinitat,  
es net de l' amu 'n Truol,  
cada hu abs' atlota es costat  
se n' anava ben mudat  
he veure fé es Caragol.  
Y tu semble que no 'n tens;  
¡si que fa un bon tarambana!  
Ni te dat.... una vellana  
perque t' untassis ses dents.  
Mira qu' t fa cada pas...

FRANC. Deixau m' el está que vengui,  
que com ell motiu no tengui,  
li diré lo que fa 'l cas.

JOAN No voldria aquest mosquit  
que cada instant te fa batre,  
cuant per tú molt mes de quatre  
s' en lleperian es dit.  
Un conech un.....

{En aquest moment se sent sa veu d' en Toni que crida ab es tó  
conegut}

¡faves!

JOAN Sents?

FRANC. Y dó compraré vellanas,  
confits, enous, en tench ganas.  
(Cri 'a en Toni; son pare es 'n va)

JOAN (¡Llástima no tengui dents!)

## ESCENA II.

*Apareix en Toni ab una senaya plena de vellanas y dintre un mitj aumut.*

### CANT

TONI            Qui 'n compra vellanas  
                  tendretas y sanas,  
                  enous y rosquillas  
                  confits, carquiñols.  
                  Ala, qui s' acosta,  
                  qui 'n vol una ambosta,  
                  y tu Francisqueta,  
                  tria, que vols?

---

Ses vellanas que yo duch  
cap de podrida se 'n veu;  
totas alabarles puch:  
ala! *trieu y remeneu.*

FRANC. Umplumé aquet mucadó  
y digaumé lo que val.

TONI            (Despues d' haver mesurat)  
                  Mitx aumut, y com som Toni  
                  no mo aguera pensat may.

FRANC. Que voleu di?

TONI                            Casí, casi,  
                  Es un punt massa escapat

FRANC. Comprá vellanas?

TONI                            Qu' una altra  
                  se les hagi de menjá

FRANC. Ab parlau no se de qué;  
no vos entenche

TONI                            Vaig al cas.  
                  (Are ab pagarás Rafel  
                  es disgust que 'm vas doná,  
                  cuant á n' es carabineros



als si vas dir d' es tabach.)  
—M' estava dalt es Passeig  
fa una hora y mitja total;  
es fabiol, sona que sona,  
pasan que pasan cavalls,  
cuant tot depressa s' acosta  
en Rafel y ab diu: bucau.  
Li don confits y vellanas,  
carregue, paga y s' en va.  
Tu t' estavas dins cateva,  
ell s' estava ben devant  
d' es Casino, y se partida  
no heurás vist que t' ha jugat.  
Yo te apreciy, ab ton pare  
mos conexem fa molts anys,  
y no vuldria, Francisca,  
que vingués un capsigrañ  
á ambulicarte le voga  
fent veure que t' estimás.

FRANC. Y esteys ben segú qu' es ell?

TONI Si m' ho volen fer jurá....  
pero Francisca...

FRANC. Que venguí  
y hasta es sorts mos sentirán.

TONI Te ferá veure es blanch negre:  
¡La sap molt llarga!...

FRANC. No hi fa

TONI Pitja es cercol.

FRANC. El pitjaré  
que talvegada es romprá.  
Jo som molt blana; de jo  
en farán lo que voldrán:  
pero alerta que m' enganin;  
No m' agradan es farfáns.

#### CANT

TONI Cantali sa llissó clara

FRANC. Ya le comens á estudiá.

TONI            No te fies de promesas,  
perque es vent s'ls endurá.

(es dos)

Promesas son fruita  
que no he madurat,  
y si un se le menja  
se sol esmussá.

Promesas son flovias  
que cahuen del cel  
y en terra no deixen  
ni aigu ni rel.

Jo m' en vaig que ya es jovent  
sa comensa á replegar.

¡Favas!        (desde fora)

FRANC.            Si que s' em prepara  
un bon dia de san Joan.

(s' en va por la dreta)

### ESCENA III.

*Entra en Rafel que durá gorra de la buti-  
farra. Presenta un tipo molt calavera.*

No veig ningú: qui ha aquí?  
vamillara si tot sol  
estaré com un musol!

Mos hi asseurem, fumamí.

(Treu un puro y l' encen)

Tot lo decapvespre hi estat  
*fent gambas* ab ne Maria;  
si ne Francisca eu sabia  
tendria prou pa tayat.  
¡Oh! que si no fos perqu' ella  
ha de tenir cuatra tancas,  
no heuria encara fet ancas  
dexanmé posá se sella.

M'agrada una vida ampla;  
fumá puros, no sé esclau,  
ó ficat com un babau  
sempre es costat de s'atlota  
aná 's Casino, jugá,  
festetjarne moltas, moltas;  
ola! que tu no m'escoltas?  
una altre m'escoltará.  
M'escoltas? te faig l'aleta;  
axó 's vida, ab podeu creure;  
jay! si no fos aquet seura  
aferrat á sa banqueteta!

#### ESCENA IV.

*En Rafel y l'amu 'n Joan*

JOAN Idò, Rafel? ya 's tocat  
avuy á comparació?

RAFEL Ara ve sa professó,  
dich, sa culcada; m'hi errat.  
Y ne Francisca?

JOAN (¡Quin peix!)  
S'acaba de pentiná.

RAFEL (se tren an puro)  
L'amu, que voleu fumá?

JOAN No 'n teng ganas

RAFEL Vos mateix.  
(pausa)

Dihuen qu'enguañ hi ha una mica  
d'animació.

JOAN Diuhén que sí.

RAFEL ¿Y qui és es caxé fadri?

JOAN En Bertumeu de Son Tica.

RAFEL Aquell dendelet que ve  
y que cuant ralla s'hi asseu?

JOAN Mira tu qu' en Bertumeu  
es un jove mol de bé.

- RAFEL Jo no li toch se bondad.  
JOAN Pero casi t' en rius d' ell.  
RAFEL Si té llana en es clutell.  
JOAN Y tu 'l deus teni pelat.  
RAFEL A vos l' amu si se us toca  
un d' el camp ya esteys furiós;  
no há un altre homo com vos;  
sou del camp fins á se soca.  
JOAN Allá entre mitj d' es turrosos  
m' hi criat, ho entens Rafel?  
mon pare que siga al cel,  
qu' era un pagés d' es mes grosos,  
me deya, yá en se veyesa,  
parlant del camp convensud:  
sa terra es fònt de virtud  
y mare de sa riquesa.  
RAFEL Idó per sé es vostru gendre  
vuldriau, si no m' engañ,  
fos missatge de tot l' añ...  
JOAN No, per axó 'ts massa tendre.  
Jo voldria solament  
que fossis un bon cristiá,  
que no anassis á jugá,  
que fossis molt diligent;  
que t' estimassis sa fia  
com yo estimava sa mare:  
axó es lo que vol un pare;  
axó es lo que jo voldria.

## ESCENA V.

### Rafel y Francisca

- RAFEL (Rafelet, poset á cobro  
qu' es temps s'ennivola molt.)  
(surt ne Francisca)  
¡Ola curra!

FRANC. ab ironía ¡Ola, curro!  
t'agradad es Caragol?

RAFEL L'hi vist una rempillada;  
no hi surtit gaire dejorn.

FRANC. No 's xalat gaire?

RAFEL Y tú,  
¿per qué no anavas es Born?  
M'agrada que 't divertesquis  
y, ja eu saps: no som gelós.

FRANC. Perque may mes estimat,  
perque 's sendra es teu amor:  
se persona que bé estima  
te gelosía de tot  
que quizá no manifesta;  
pero Rafel, es teu cor  
en te tan abandonada  
com está deixat es Cos.

RAFEL No 'm creye que me esperasis  
per fermé semblant sermó;  
está vist, lo qu' es avuy  
no teng cap mica de sort.

FRANC. Que te reñat ne Maria?

RAFEL ¿De qui rallas?

FRANC Si eu sé tot.  
¿Per qui eran ses vellanas  
qu' es comprat fa un rato?

RAFEL Jó?...

FRANC. Tú, tú, avuy decapvespre  
cuant føyen es Caragol.

RAFEL (Qui deu estat qui li ha dit?  
y ni una han duch per llevó.)  
Jo 't diré; un compromís...

FRANC. Fiet, compromisos traidós  
jo no 'n vuy, ni m' en criat  
per aná á se professó  
mentras es altres repican;  
no vuy hassé plat segon.

RAFEL Si era broma... vols vellanas?

(no dixem perdre aquet mós)

FRANC. Ya n'hi compradas.

RAFEL

(En Toni

ha sigut es xarradó:  
may mes li compraré alenas)  
—Mira, Francisca, no creguis  
de lo que dihuen ni un mot;  
yo t' estim, y ara matex,  
per provarté es meu amor,  
per tu 'm niria á tirá  
hasta y tot d' es Miradó;  
per tu pujaría al Toro  
si vulguesis, de juneons;  
per tu Cisca me faria  
missatge d' es Lloch d'es Pou;  
y si encare no estiguessis  
satisfeta ab tot axó,  
membra de s' Ajuntament  
me faria fins y tot.

FRANC. No vuy provas tan terribles  
ni sacrifici tan grós;  
no 'm fassis malas pasadas;  
axó es lo que vuy tan sols;  
recordet tan solament  
que jo per tu 'm priv de tot:  
que no sé d' ensá fasteig  
si á Ciutadella hi ha mon:  
vat aquí lo que voldria  
de tu Rafel es meu cor.

RAFEL Te ho promet, paraula d' homo.  
Y ton pare?

FRANC.

No mes vol

Que vagis colque diumenge  
á oi sa missa majó;  
que m' estimis, que no juguis,  
que siguis un bon atlot.

RAFEL Niré á missa, á confessá  
y hasta y tot á n' es sermó

y com l' amu 'n Toni Negre  
fins davant ses professons

(Se sent s' arribada de 's cavalls)

Pero calla, no has sentit?  
es també y es fabiol;  
ya han arribat de San Joan;  
ya son es carré de Mahó...  
Adios, Francisca, un moment,  
(no juguem es tot p' es tot)  
despues te duré vellanas;  
vuy veure un poch se funció

## ESCENA V.

*Francisca tota sola.*

Per veura es cavalls me dexe  
despues que tan m' ha prumés.  
¿Com es possible que may  
me pugui casarme ab ell?  
¡Y jo que tonta m' el creya!  
¡Qué enganada visch, Deu meu!  
Mon pare, qu' es tant bon homo,  
no 'n vol llevá es gust, mes veu  
que no teng de ser felis  
si me cas ab en Rafel.  
Señora y Verge Maria,  
mo mare que sou el cel,  
veníu en se meva ajuda,  
inspiraumé un bon consej,  
feys qu' es meu cor no m' engani  
y no me desempareu.

## ESCENA VI.

*Francisca y l' amu 'n Joan.*

JOAN Que tal? que ya li has donat  
prou bona má de Cardó?

FRANC. Si, pero á veura sa funció  
just ara se n' es anat.

JOAN Sempre endoy, no es axuxí  
en Bartomeu de Son Tica:  
aquet no endoya ni mica;  
y enguañ qu' es caxé fadri...  
No estará molt á passá;

*(Se sent es tom, tom)*

Veus? ya 'l cridan, que no eu sents?

*(S' acosta á sa finestra y l' estira un poch perque hi vagi.)*

FRANC. Mon pare!

JOAN Mira, aqui 'l tens...

¿Que no 'l veus quin jóve fá?

*(Se sentan veus de entra! entra!)*

Entra si. per aqui ve;  
y yo veig que sempre mira...  
vina aquí tonta, ara es gira,  
mostra cosa, que deu sé?

Ya está aturat... que farà?...

á un altra entrega es cavall;  
ara s' en ve cap á vall...

¿que hi possas que aqui entrarà?

## ESCENA VII.

*Dits y en Bertumeu qu' entra vestit de caxé  
y es singladó ab una má y es capell posat.*

BERT. Bonas tardes l' amu 'n Joan.

JOAN Y salud que Deu mos dó;  
Que, tal, com va tot axó?



BERT. Bé, y tu Francisca?

FRANC. Passant.

BERT. Estaba ampagait de entrá,  
per vos nó, sinó per ella,  
ambes calsons en sivella  
y es dexó... de capellá. (señelant es capell)

JOAN Y bé, te cau ab tan tino!  
faldas, calsons, tot va bé.

BERT. Pero es massa d' en primé...  
¡Si fos fet d' en *Marsilinu!*

JOAN ¿Que vols dir ab tot axó?  
fas mes planta y mes boatu  
qu' es rellotje d' es *treyatu*  
una nit sensa funció.

BERT. ¡Sap qu' en teniu de musicas!...  
Y ara que hi pens, te hi estujad  
Francisca es sucre-espunjat... (1)

(Se treu un mucadó gros de llista y que hi durá un sucre-espunjat

¡Mit alló! tot se fet micas!

FRANC. Moltes gracias Bertumeu:  
s' aprecia aquet record.

BERT. Jo' m creya qu' era mes fort,  
fieta, me sap molt de greu.  
També ab duch de se beguda  
s' ensiamada que m' en dat...

(Se le treu)

Vamos! també s' esclafat

JOAN Es colcá tot eu trasmuda.

FRANC. Com no 'n tens obligació  
doblement es de agrahí.

BERT. Yo no som un jove fi,  
mes lo que faix es de có.  
No tenim allá de fora  
aumont ahont apendre, es clá;  
ni cap escola ahont aná  
ni cap mestre allá suvora.  
Molt prop d' es abres un creix;

---

1, Es que forma part d' es refresch qu' es pren á San Joan.

tratan sempre en so bestia;  
pero á n'es pa li deym pá,  
y es peix, si 'n veym, li deym peix.  
Y may donam á entenent  
figas per llenternas, no;  
per axó lo que 't dich jo  
h' eu pots creura, tot h' eu sent.

JOÁN ¿Com t' agradetja Francisca?

FRÁNC. M' agrada sentirte axí.

BERT. Yo no som an jove fí,  
(mes qui no arrisca no pisca.)

FRÁNC. ¿Y que importa sa finura  
si cubreix un cor gelat?  
¿Que val un llibre deurat  
si conté mala lectura?  
Diguem, perque fa servici  
un foch que no dona ardor?  
¿Que val, que val un amor  
que no ha fet cap sacrifici?

JOÁN Francisca, ets molt endevat,  
y tu surts de lluriguera.

BERT. Y es beu vé, jo may m' haguera  
cregut que sabessis tant.

FRÁNC. Es que semble que 'm despert  
d' un somit en que vivia;  
es que no teng alegria  
d' es que veix el mon aubert.

BERT. Que vols di? que t' han donat  
cap disgust? Pot se en Rafel?

FRÁNC. D' ell no m' en rallis.

BERT. Dexél  
si no' l pots du p' es cavat.

JOÁN Axó es lo que jo li dich;  
d' animurats be 'n tendrá.

BRET. (Si jo en sabes declarará...  
ara no se perqu' estich.)

(En aquet moment se sent sa veu d' en Toni que crida ¡vellanas!)  
Ve bé.

(al crida) Toni, que son sanas?

TONI Jo no m' en queix.

BERT. Grossas?

TONI Prou;

cada una es com un enou;

(En Bertumeu es gira é ne Francisca y en veu plena de gran enterniment li diu:)

Francisca, que vols vellanas?

FRAN. (Ay, si en Rafel fos axi).

Dexa y s' aprecia, ¿ho sens?

JOAN Nem allá dalt, qu' es paréns no estaran gaira á vení.

## ESCENA VIII.

*Bertumeu tot sol.*

### CANT.

Me dit que ho aprecia,  
¿qu' es lo que hi sentit?  
Si vol dir que m' estima,  
som s' homo mes felís.  
Si jo 'm casás ab ella  
y al camp vulgués aná,  
pagesa de Son Tica  
seria lo al demá.  
Venint se primavera  
veuriam formá es níus,  
y jo li donaria  
besadas en pipius.  
Y allá en s' estiu, es vespres,  
seguts suvora es pins  
tot dos escultariam  
es cant d' es sibilitlins.

## ESCENA IX.

Bertumeu y Toni.

- TONI Tumeu, Tumeu, saragata.  
BERT. Que sucseix?  
TONI En Rafel  
Qu' el volen du á se presó.  
BERT. Y per qué?  
TONI Per amor d' ell  
un cavall ha tingut pó  
y ha caigut es cavallé.  
¡Hi ha un burullo per sa plassa!  
BERT. Y com h' estat Carrelet?  
TONI Hi havia un ranxó de atletes  
y asullá molt de jovent;  
es dávan colque empenteta  
¡y en feyan de broma ferm!  
Cuan ¡plam! ¡plam! vengan vellanas,  
tot axó era en Rafel;  
mentres tant passa un cavall,  
aquell tan pulit qu' es veu  
d' en Biel de ses Arenetas,  
que, com saps, cualca molt bé.  
Fer s' animal, pega un brinco,  
no 'l subjecta es cavallé;  
tots dos cáuan, pero pronta  
salta de sella en Biel  
que sinó, Deu mos n' en guard,  
queda mort allá mateix.  
BERT. Y en Rafel?  
TONI Tot retjirát  
ha fuit per entre se gent;  
pero dos civils l' encalsen  
y... mira, mira aquí 'l tens.

## ESCENA X.

*Dits y en Rafel desfet, figurant qu' el persegue-  
xen.*

RAFEL (desde fora)

Deixaume está, no hi estad jó.

(Entrant.)

(En Toni aqui? estich perdut.)

BERT. Y dó Rafel que ha sigut?

(sur l' amu 'n Joan)

JOAN ¿Que dimontris es axó?

TONI Jo vos diré...

RAFEL Que hau de dí?

JOAN Vamos digau un d' es dos.

TONI Que ho diguin aquells señós

(señalant se porta)

JOAN Qui son?

TONI Dos guardias civils

## ESCENA XI.

*Aparexen dos Guardias-Civils ab cordas y  
ademan de persegui colcú.*

GUÁR. 1.º Se coló aqui de rondón  
el mozo

RAFEL *Yo no hey estado.*

GUAR. 1.º ¿Que no dice? amarrado  
venga V. á la prevención.

## ESCENA ÚLTIMA.

*Dits y ne Francisca.*

GUAR. 2.º Sus protestas serán vanas.

(El ferman y s' en van)

JOAN Vax á veure axó qu' estat.

(Se 'n va derrera.)

FRANC. (Surtin) Deu meu! en Rafel ferman!

TONI (Amenazanlo per derrera)

Ya 't farán tirá vellanas.

(Ne Francisca queda disgustada y plorosa y á poch en Bertumeu se hi acosta).

BERT. Francisca no 't possis trista.

FRANC. ¡Quina afronta Deu del cel!

TONI ¿Per que ploras? olvidél  
y riurá San Joan Batista.

CANT.

FRANC. Entre mitx de dos civils  
s' en va cap á se presó  
y me deixa aqui sumida  
ab amarga aflicció.

BERT. Francisca no 't posis trista!

FRANC. ¡Quina afronta Deu del cel!

TONI ¿Per qué ploras? Olvidél  
y riurá San Joan Batista

(Es tres)

D' un ingrát amor  
plor es desengañ,  
ferit es meu cor,  
burlat mon afañ.  
Flor tan espinosa  
no la puch cuhí  
sens que ses espinas  
se clavin aqui.

CAU ES TELÓ



## ACTE SEGON

*Es teatro figura s' interior d' un hort d' es Pla, ab mirandilla a n' es fondo y a l' esquerra se porta d' entrada. Cuan s' a.xeca es taló se veurá en Rafel que desde baix figura que ralla ab ne Maria qu' es troba a se mirandilla deixan veura no mes que milj cos.*

### ESCENA I.

Rafel y Maria.

RAFEL Si no m' escoltas ab calma  
no sabrás may com h' estád.

MAR. Si mo han dit y ho se ben sert:  
se nit la 's feta tancat,  
pero á prechs de ne Francisca,  
á las vuit l' amo 'n Joan  
ha vist es jutge y ab fianza  
l' en posat en llibertat.

RAFEL Però escolta y no t' enfadis;  
perque no ha tant per tant.  
Per tirá cuatra vellanas,  
trobas tu que hi ha cap mal?

MAR. Y lo que va sucsehí?  
y s' escandol que has donat?  
no comprench com has tingut

coratje d' aná á n' es Plá.

RAFEL Be, be, be; no 'm parlem mes;  
per tu sols hi devallat,  
per dirte cuatra paraulas...

MAR. Mo mare en crida y m' en vaig.

RAFEL Marieta, mira, no 'm donis  
un disgust

MAR. Disgust? ja, ja!  
en teng ansia; de tothom  
son coneguts ets teus plans.  
Tu lo que vols es, Rafel,  
tenirne una á cada pas  
y ets com es panells qu' es giran  
segons quin vent es que fá.  
¡Donaulí beure! ja heu crech  
qu' estariam arreglats!

(Trata d' anarsen)

RAFEL No t' en vagis Marieta.

MAR. Mo mare ab torna á cridá.

RAFEL Si t' en vas y no m' escoltas  
me deix matá p' es cavalls.

MAR. No anirá ma d' axó.

RAFEL Creu,  
t' estim... fins dalt es Peñals.

MAR. Passant pes Pont, que dihuen  
molt prest veurem acabat?

RAFEL No t' enriguis, qu' es molt cert.

MAR. Lo de es Pont? ja, ja, ja, ja.

RAFEL Mira, si tu m' estimasis,  
tot per jo heuria acabat;  
crehuó, sols per tu viuria,  
p' es teus uys que m' en fletxat,  
p' es teu alé qu' es mes dols  
que se mel y es menja-blanch,  
p' es teu cosset que se sembla  
de ben fet un tendre aglá;  
per ses tevas mans de lliri,  
p' es teu front...



(En aquet moment se sent se veu de l' amu, 'n Joan que diu desde se porta se paraula «endevant» perque entri ne Francisca. Als s' acompanya en Toni.

JOAN Endevant.

MAR. ¡Ne Francisca! (tuig de sa mirandilla.)

RAFEL Justament!

Si que m' heurá ben clavat.

(Se retira á un angul de s' escena).

## ESCENA II.

*Rafel, Francisca y Toni y l' amu 'n Joan passant.*

TONI Aquí dintre podeu beure.

JOAN Pujarás?

(S' entent, dalt se mirandilla, puig se suposa son convidats. Francisca li fa señals de que si, y es mateix temps s' acosta á n' en Rafel cuja escena ab ne Maria ella tota sola heurá observat.)

FRANC. (¡Semble imposible!)

Rafel, es tan insensible  
qu' es cor el tens com un reure.

RAFEL (Crech qu' estaré com un pebra.)  
Francisca...

FRAN. Aquí dalt hi havia  
no fa gaire ne Maria;  
que li deyas, no eu vuy sebra.

(Moviment d' en Rafel.)

No t' escusis qu' es enlaire;  
ho he vist y que mes vols?  
tot dos rallavau tot sols  
y axó no pot durá gaira.

RAFEL Tú de cateva has surtit  
sensa esperarme un moment.

FRANC. Perque no vuy que se gent  
á jo 'm señali ab es dit.  
¿Voldrias tu que despues  
de s' escandol que es donat,  
me vessin es teu costat

com si res passat hagués?  
¿Ni com anar sens dolor  
ab á qui, com cruel aritje,  
em punxa es cor y em trepitje  
cada dia es meu amor?

RAFEL. Tú per no res ja 't posas  
gelosa; no 's pot fe broma...

FRANC. Broma dius? ni aquí ni á Roma  
dispensan aquestas cosas.

RAFEL. Y tú es volgut devallá...

FRANC. No m' hagueras vist encara;  
sols per complaure á mon pare  
hi devallat á n' es Plá.

RAFEL. Tou pare, ben prou qu' es veu  
que teca un altra ressort;  
vol que, m donis passaport  
y et casis ab en Tumeu.

¡Vaya un trastu p' es servici!  
¡Si qu' estarias ben tova!

FRANC. Quissá no, perque 's un jove,  
entens? que no te cap vici.

RAFEL. Be, be, si tu tan l' alabas...

FRANC. Jo no es que alabi á ningú;  
dich se veritat y tú  
tiras fletxas y no clavas.

Trans'ció

Tenia apenas quinse aña  
cuant tu 'm vas parlá d' amor,  
y jo, sense cap temor,  
vaig escoltá 's teus afaña.  
Tu vas fer demaná entrada,  
y entrada al punt vas teni;  
mon pare te la va obri  
y may mes te la tancada.  
Es principi, fer solias  
protestas d' amor ardent;  
avuy es fum solament  
aquell foch que tu sentias.

Avuy tan sols galetjá.  
ab jo voldrias Rafel...  
primé arrancaré de rel  
s' amor que te vaig posá.

RAFEL ¿Con qué ya no 'm vols?

FRANC. No eu sé.

RAFEL ¿Con qué ni avuy ni demá  
res de tu pug esperá?

FRANC. Ja ho veurem, hi pensaré.

(El dexa y se 'n va cap á dalt)

### ESCENA III.

*En Rafel tot sol, qu' es principi es queda com á  
pensatiu; però despues recobra es seu natural.*

Un cuant temps de bon exemple  
fenli veure que m' esmen,  
y tot será un nivolat  
que passa sensa mal temps.

Ses donas volen axó:

si 'ls si anau ab molts de prechs,  
cor que vols, cor que desitjas,  
en surtiu mes malament.

Con mes disguts als hi donan,  
mes vos estiman despues;  
y sobre tot gelusia;

axí s' amor mes s' encén.

De jou qu' en duguin es bous;  
jo vuy hassé... independent.

(Se sent se musica que acompanyá es regidos.)

¿Qu' eu sentiu? Va aqui se música  
qu' amena se Ajuntament.

¡Y toca s' himne de Riego  
per animá encare mes!

¡Venga bulla are qui 's hora!

En se casat ja eu veurem.

¿Aqui no 'm volen? milló;  
en mitj d' es Plá hi falta gent.  
(S' en vá)

## ESCENA IV.

*En Toni, que figura vé de dins s' hort y es  
dirijeix á se porta per veura fer es Caragol.*

Es regidos ya s' asehuan:  
¡cuanta gent hi ha á n' es Plá!  
Y dins es horts no 'm parlem;  
¡no hi ha sols ahont posá un pam!  
¡Tots atepits com á pinxas!  
Vamos, que lo qu' es enguañ  
tot marxa, con diu aquell:  
ses corregudas y es blat.

(Se sent es tom, tom.)

Vat los aquí; mit en Franco,  
com se 'n ve devant devant...  
¡ala petit! mit alló.  
¡es capell casi li cau!  
Venga música y revolts,  
¡mit aquell quin altibaix!  
Ara recula y fa pendre  
á se gent un bon esglay.  
¡Fitbla fort! y no t' aturis!  
no 'l planguis, ¡fitbla p' es cap!  
¡Si aquell cavall tan dimoni  
caigués ab ses mevas mans!...  
Y aquell altre que s' en ve  
cap aquí tan empinat  
¿que seria tal vegada  
aquell de Bini-Gaufá?  
No pot sé, ca, no pot sé!  
¡si 'l van vendra fa dos anys!  
¡Remacatxo y qu' es pulit,

qu' es plantós aquet cavall!  
Costellas, ancas y pit...  
¡Si que treurá bons mulats!  
¡Y aquest altra que s' en ve  
ab bon demble y es cap alt,  
ple de fiochs y clavellinas  
que madona li he posat,  
tampoch s' entent de se brilla...  
!s' empina y dona altibaix!  
¡Alsa! alsa! dos que s' adressan,  
y un que s' en ve cap á vall...  
Vat aquí en Bini-Llubet  
que ya pren p' en mitj d' es Plá...  
¡Ay Regueró! per caurey,  
mitj pam tan sols hi he faltat!  
(Se dirigeig á n' es fondu)  
!Alsa! qui compra vellanas!  
No tot ha de sé mirá.

## ESCENA V.

*En Toni y varios atlots que devallan per comprarli vellanas y al revoltan.*

ATLOT 1º (Desde fora.) Carrelet; Carrelet!

TONI Ala!

b' en duch de bonas!

ATLOT 1º Jo 'n vuy cuatra centims y dos mes.

TONI Cuatra y dos fan sis, cap huit.

ATLOT 1º Y es ve; com que no se contas!..

TONI Vamos idò para al punt.

(S' atlot se treu un mucadó y en Toni ni posa uns cuants puñats y es dirigeix á un altra.)

Y tú qu' en fas soná molts,  
qu' en vols?

ATLOT 2º Jo?.. mitj aumut! (En molt orgull.)

ATLOT 3º Jo un diné de cavallet.

TONI No passen.

ATLOT 3° ¡Que sí!

TONI ¡No 'l vuy!

ATLOT 2° Qu' heu veus? jó t' ho havia dit.

ATLOT 3° Que ni prenim?

ATLOT 2° Jo j' han duch

(S' atlot 3° pássa darrera y cuant veu s' seva possa se ma dins se senaya.)

TONI Ala tú, venga es sis centims.

ATLOT 1° Que no vols hi dat?

TONI Al punt.

¡Tu que 't pensas que jo dorm?

ATLOT 1° ¡Com que no se contas!...

TONI Un

ne falta, vamos venga  
que prest van á doná es sús.

ATLOT 1° Toni, mirau per darrera  
com vos ne prenen...

TONI (Pega á se ma de s' atlot 3° que ja le tenia dins se senaya)  
Ey! tu!

Mira, si tocs vellanas...

¡ell s' heurá d' aná en cuatra uys!

(Se sent es tom, tom, que se repetirá de tan en enant.)

Veis? ya tocan... tú no surtis

ATLOT 1° Jo ho vuy veure.

TONI Ja heu veurás

ATLOT 1° Mit axó; ara en corre un.

TONI Veniu posauvos devant,  
pero si ní ha cap que surt,  
crit es serenos y tots  
sabreu quin día es avuy.

## ESCENA VI.

*Mentres en Toni y es s' atlots estan entretinguts  
observant com corren es cavalls, se presenta*

ne **Francisca** que heurá devallat ab cualsevol  
escusa.

CANT

De jo es seus uys no h' apartat  
un instant en Bertumeu,  
y ara va corra ¡Deu meu!  
dins es meu cor, que ha passat?  
Qu' ell m' estima, es veritat  
y fá estona qu' eu sabia;  
de que jo l' estimaria  
no m' ho haguera may cregut;  
mes ¿per qué m' he conmogut  
apenas s' asta prenia?

---

Fugiu recorts d' un infel;  
passa, passa ingrát amor;  
jo t' arrancaré d' es cor  
fins hasta s' última rel.  
Si encare aquí d' en Rafel  
queda una sombra d' afañ,  
ab se gel d' es desengañ  
es una flor qu' es desfá  
fua per fua y s' en vá  
per que se seca es burcañ.

(se torne & sentí es tom; tom)

Ara pren se correguda  
que ja l' hi donan es sú;.  
Jo vos deman bon Jesús  
que no rebi cap cayguda.  
Veniu ab se meva ajuda  
Mare de Deu del Rosé,  
que si ell desgracia no té,  
jo os promet, p' es meu amor,  
fervós de cera es meu cor  
que á vostrus peus posaré.

(En aquet moment se sent un crit de «hurra» com es  
qu' es costuma fer cuant un cavallé ha guañat se cue-  
ra.)

## ESCENA VII.

*En Toni y es atlóts, qu' entran tot ab m' escena.*

TONI En Bertumeu de Son Tica  
primé que tots l' ha guñada.

ATLOTS ¡Viva! ¡viva! (S' en van)

FRANC. (Que hi sentit?)

TONI ¿O es tu qu' estas á la guaita?  
¿Qu' eu veus? com en Bertumeu  
no ni ha cap á se culcada.  
Semblava qu' es seu cavall  
cuant corria que volava.  
Es un gust veurel culcá,  
ab aquellas patillasas...  
de que? jo fos atlota  
y em volgues en Bertumeu,  
de segú que m' hi casava.  
Y tú Francisca? per qué  
lo que es tú, crech que li agradas.

FRANC. ¿Que no sabeu que fasteix?

TONI Si, un que 't fa dú ses clucalas.

FRANC. No m' en ralleu Carrelet.

TONI Mira, ara ve ton pare.

## ESCENA VIII.

*Dits y l' amu 'n Joan.*

JOAN Que no l' eu vist com corria?  
¡Que bé, que bé l' enfilada!  
¿Creureu que jo mo he pensat  
cuant li vist agafá s' asta?

FRANC. Y ara li darán se cuera?



JOAN Molt prest, á se devallada.  
Tots es que guañan se sort  
s' acostan suvora es batla  
que 'ls hi dona una bandera  
ahont hi ha una cuera de plata.

FRANC. ¿Y d' aquell premi, qu' en fan?

JOAN Al donan ó bé se 'l guardan.  
Jo' m pensava que ho sabias.

FRANC. Es que no m' en recordava.

TONI (Haig de lográ qu' en Tumeu  
se 'n dugui aquesta breganta.)  
Jo te diré Francisqueta;  
aquell que se cuera guaña,  
á n' es señó d' es cavall  
l' ofereix, ó á qui li agrada.  
Suposem que aquell señó  
aquí á n' es Plá no hi devalla;  
pero que hi veu una atlota  
qu' ell s' estima y de vegadas  
li dona, ab prenda d' amor,  
se prenda que te guañada.

JOAN Axò es cert.

FRANC. Trobau mon pare?  
Axó pot ser?

JOAN. ¡Vamellara!

FRANC. (Si es ve lo que 'n Toni diu  
¡ay! jo no sé lo que 'm passa!  
¿Pero per qué en Bertumeu  
si m' estima no 's declara?  
¿Si será perque s' amor  
cuant es verdadé no parla  
que 's cor glatint no li dexe  
apenas dí una paraula?)

(En Toni continua se conversa ab l' amu 'n Joan)

TONI Yo m' en vaig l' amu 'n Joan  
y ell vindrá de bona gana.

JOAN. Deu ho faxi y que jo pugui  
veure la cosa arreglada.

## ESCENA IX.

*L' amu 'n Joan y ne Francisca molt pensativa.*

JOAN Francisca estás encantada.

FRANC. Mon pare, que no ho sabeu?

Cuant eu entrat aqui dins  
asullá havia en Rafel

JOAN Ni tampoch l' hi reparat,  
y per axó no 'm sap greu;  
fos de tú, creume Francisca,  
no 'l voldria ni á cap preu.

FRANC. (¡Que diria si hagués vist  
qu' aquella hi era present)  
Ja li he perdut molt d' afecte  
d' ahí ensá; pero si 'l trech,  
ó si li dich que no 'l vuy,  
después, que dirá se gent?  
Es axó...

JOAN. Que vols que digui?  
Que fa temps que s' ho mereix;  
que 'ts molt tonta si comportas  
ses passadas que t' ha fet

FRANC. Lo qu' es jó no teng cura tje;  
digaulí vos si voleu.

JOAN. Que 'm donas orde?

FRANC. Preniu.

JOAN. Idó será avuy mateix.

## ESCENA X.

*Dits y en Toni que acompanya en Bertumeu  
de caxé y duent en se má una caña verde  
de cuyas fuas penja una cuera de plata.*

TONI Entra, no siguis cobart.

FRANC. Bertumeu!...

JOAN Vamus, dona.

Bertumeu... sia enhorabona!

BERT. Moltes gracias; Deu vos guard.

(En aquet punt en Bertumeu, resolt del tot á declararse, y en s' esperanse qui li he dat en Toni pren un caracter mes resolt y á medida que ralla s' entusiasma sensa mirá que va mes en ora de lo que creya.

Ab esfors y llealtad,

ab s' alé d' es meu cavall

y una altre cosa qu' em call,

aquesta cuera he goñat.

Y encare que tú present

no estavas cuant jo corria,

aquí una cosa sentia

qu' em feya aná dilitjent.

Y ¡arri en van com una bala!

pren es cavall per en mitj,

es esparons jo hi afitx

y cada pota era una ala.

Veix s' ensortilla devant

y l' enfil tot de repent,

y un ¡hurra! crida se gent,

y jo sempre ¡avant! ¡avant!

D' es Peñals fins á se creu

es cavall no s' aturat,

per caurey ajoneyat

com si des gracias á Deu.

Despues, á se devallada,

juntamente en se bandera,

m' en donat aquesta cuera:

prenlé, per tú le he guñada.

(Li hi entrega

FRANC. Gracias, l' apcet sens recel;

mes com te será pagat

s' afecte que m' es posat?

TONI (Mal temps corre p' en Rafel).

BERT. (Ara es hora que hi som ran).

¡Jo t' estim!...

FRANC.                                    ¡Ay Bertomeu!  
jo també.

JOAN                                        ¡Gracias á Deu!

TONI                                        ¿Que no heu veis l' amu 'n Joan?  
*En Bertomeu y ne Francisca conversan en prime terme.)*

JOAN                                        Toni á vos es debut.  
y si may os pug complaure...

TONI                                        Tot estava á punt de caure;  
he dat s' empente, y ha caigut.

JOAN                                        ¿Y que 'm farem d' en Rafel?

TONI                                        Que vagi á terra de monas  
que hi ha un homo per vint donas

CANT.

BERT.                                        ¿Tú m' estimas?

FRANC.                                        Fins al cel.

BERT.                                        Es meu cor tot se m' anima  
y qu' está en la gloria es creu  
ab sentí se teva veu  
cuant ella ab diu que m' estima.  
Y ara 'm sembla que repica;  
es tic, tac sen aquí dins  
y axó qu' el teng mes endins  
que no 's es pou de son Tica.

FRANC.                                        Qu'es dols cuan parlánt se sent  
pujá se llengu d' es cor;  
qu' es dols es parlá d' amor  
cuant el cel está sonrient  
Grata essencia, dols perfum  
se respira á n' aquet lloch,  
calor qu' esparjéix un foch  
que ni abraça ni fa fum.

Es dos

Grata essencia, dols perfum  
se respira á n' aquet lloch;

---

(1) Es molt vulgar se creencia de que es pou de son Tica es es mes fondo.

calor qu' esparjeix un foch  
que ni abrasa ni fa fum.

FRANC. ¡Ay Bertumeu!

BERT. Ja t' escolt;  
anomenem axuxí,  
no t' aturis, que vols dí?

FRANC. ¡Bertumeu, que t' estim molt!

---

JOAN (Apart ab en Toni.)  
Y en tenen á no acabá.

TONI L' amu, en bull y en renou  
ya sabeu que s' olla es cou  
y es segú que bé courá.

BERT. (Apart ab ne Francisca.)  
Y vols dir que á ningú mes  
li tindrás afició?  
En Rafel, supusat...

FRANC. No,  
ja he conegut ell qui es.  
L' estimava perque creya  
que á le fí s' esmeneria;  
perque á tú no 't conexia;  
estaba cega y no eu veyá.

BERT. Y jo no sé si tú eu veus;  
des que aqui dintre he entrat,  
com si m' hagin capjirat,  
Francisca, de cap á peus.

FRANC. Que vols dí?

BERT. Que sent ditxós,  
es cor el teng mes aubert,  
que 'm sent com á mes despert  
después d' havé estat sumiós.  
Un nú se llengu en fermava  
sempre que rellava en tú;  
tú m' es desfet aquell nú,  
y ara que no sent cap trava;  
ara que t' es olvidat,  
segons me dius, de 'n Rafel.

per jo s' es obert el cel,  
y en mitj del cel som entrat.

(Se torna senti es tom, tom.)

FRANC. ¿No sens aquesta señal  
que fa es tambó y es fabiol?  
Teng una pó!..

BERT. Si Deu vol  
no heurá que plorá cap mal.

TONI Ala, Tomeu, á enllesti.

BERT. Encare aquet no es meu.

FRANC. ¡Quina engunia Bertumeu  
cuan corris he de senti!

BERT. No témis, no, perque ja,  
conseguit es teu amor,  
no ha de faltarmé valor  
per es cavall subjectá.  
Y en veure es teus uys brillans,  
com ses estrellas del cel,  
agafaré sens recel  
se brilla ab ses meas mans,  
y ¡arri en vant! ¡fitble valent!  
cuan jo senti es fabiol,  
me probaré ab cualsevol,  
y es meu cavall será un vent.

FRANC. Parteix idó cap es Plá.

BERT. Y res me donas?

FRANC. Si, vina.

Vat aqui una clavallina...

BERT. ¡Quina olereta que fá!

(Ne Francisca s' heurá llevat una clavallina que durá á  
n' es cap y le dona á n' en Bartumeu que entusiasmat  
l' olora en ses duas mans.)

FRANC. Parteix, parteix dilijent  
y entre tant jo pregaré  
á la Verge del Rosé  
perque 't dugui en salvament.

JOAN (Donadli se má.)

Bertumeu, sort y ventura.

BERT. L' amu 'n Joan...

(Se 'n va ab ne Francisca.)

TONI (Agafant p' es bras á n' en Bertumeu)  
¡Y que xarraire!  
Vamus tú que un poch te aire  
y es fabiol no s'atura.

## ESCENA XI.

*Cuant sont á surti, topan ab en Rafel que trata  
de aturá en Bertumeu.*

RAFEL (A n' em Bertumeu) Duas paraulas.

BERT. No puch.

TONI No l' escoltis Bertumeu (se 'n va)

RAFEL. Ydó vos m' escoltareu.  
(Dihenlí aquestas paraulas el fa turná arrera)

TONI Mira, de tú molt en duch.

RAFEL Jo vos tench de posá un tap  
á se boca, porta novas!...

TONI Ey! si 'm demanas denovas  
s' aumut t' anirá p' es cap.

RAFEL ¡Aná embulicá la voga  
sens que li digui ningú!...

TONI Es qui embulicas ets tú  
y ahont s' en ve aquet cara groga?

RAFEL ¿Que li hau xarrat, estafeta?

TONI Si eu vols sebra gira fuis

RAFEL ¿Quin pebra os fa coure ets uys?

TONI Es mes maleit, de bañeta.  
Y encare em ve á posá nota  
y m' he acusa.... tot ho sé.

RAFEL D' es tabac? era d' Algé.

TONI Mentida! qu' era de pota.  
Después, miratel, s' arrisca  
ab es cap tot plé de vent  
á enganá á una bona gent!...

RAFEL Y qu' en sou de ne Francisca?

TONI Molta cosa.

RAFEL Axó eu veurem

TONI Are qu' es joch es perdut.

RAFEL Ydó no 'm don per vensut  
y encare mos provarem.

(se 'n va)

## ESCENA XII.

*En Toni tot sol*

Ja pots tocá una altra tecla,  
perque aquexa te mal só...  
M' en vaig y jo aquí perdria  
hasta es temps y se llevó.

(Agafa se senaya)

(Pausa) Y ben mirat, aquí á se porta  
quissá tendré milló sort.

Voleu qu' eus digui qu' un homo  
d' aña carregat com ja som,  
agafat ab se senaya,  
entre tanta gernessió,  
en mitj de tans de cavalls  
ferosus com á lleons;  
corregudas d' una banda  
y empentas que es lo pitjó;  
¿que mes se pot esperá  
qu' anarsen de turmellons?  
¡Y allá va senaya y Toni!  
¡estemperí y venga atlos!  
No, no, suvora se porta  
estaré d' alló milló.

(S' n va suvora se porta y se sent es tom, tom.)

Are corren ses carotas  
qu' es se bulla de tothom.

(Se sent renou de cops figurant qu' es rompen ses carotes)

¡Ala petit! y no l' planguis



que dus un malés ben fort!  
Un altre! quina figura!  
¡quin moru tan espantós!  
¡Y aquell t' es nas com es bitlus  
que hi ha p' es cap de cantons!  
¡Pégali! ja le te en terra  
y ara l' aplegue un atlot.  
Vin' aqui, vam, mostramele....  
Y es en Perico!..

### ESCENA XIII.

*Entra en Perico atlot de once ó dotze añs que  
du una carota.*

PER. Jo som;  
No mes s' ansa li en rempud.  
TONI Y qui es qui eu pinta á n' axó?  
PER. En *Mollet*, no 'l conexeu?  
TONI En *Mollet*? volse fe trons!  
¡Que será un calaix de sastra!.. (1)  
PER. Jo crech que teniu rahó;  
es un que just es en Neri  
que sabia fer de tot.  
Fa carotas, fa comedia,  
fa de fusté, de pintó,  
*d' arquitecto*, marmolista,  
en zarsuelas fa es tenor;  
adoba sans pe 'l Rosé,  
pinta altás per el Secós,  
arregla armas, fa museos,

---

(1) Es tipo d' en Toni (á) *Carrelet*, venedó ambulante de vellanas, enous y altres cosas, es quissá es mes popular de Ciutadella, á par de axó molt apreciat. Ab es seu consentiment, es jove Joseph Moll, ó en *Mollet*, com es conegut ventatjosament per se seva habilidad artistica, representa aquell tipo; y sent s' autor d' ets escuds qu' es dibuen carotas, que tan contribueyen á dar reals á se festa de San Joan, se sént se crítica d' ell mateix, donant originalidad á n' aquesta escena.

- també embelsame dragons,  
toca fiaute y bombardino...  
¿que voleu?.. festetje y tot.
- TONI Jo ni daria á n' aquet....  
Y ahont s' he vist may tot axó?  
Que vagi á cordá caderas,  
ó sinó á serrá teulons...  
¡Miratel!, com s' altre dia  
en crida á un cap de cantó  
y—¡Carrelet!— ¿que voleu?  
Feym un *teatru de verano*;  
¿vos que voldriau que jo,  
sense fervos cap agravi  
fes es papé que sou vos?
- PER. Ja 'u crech qu' haguera chalat.
- TONI Y si te cara per tot:  
en va demaná se bluse,  
se gorre y fins es calsons.
- PER. ¿Y que l' li vau contestá?
- TONI Li vaig dir que no en redó.  
Y avuy l' he vist á n' es Plá  
passatjensé en dos señós,  
y m' ha fet una carota  
com aquesta, pitjó y tot.  
(Se sent es tom, tom.)
- PER. M' en vaig qu' axó ja s' acaba  
y es sol semble que ja 's post  
¿Que veniu?
- TONI Y se carota?
- PER. May le deixaré dins s' hort!  
Me l' enduch per penjarlé  
á un enfront...
- TONI ¿Quin enfront?  
es de la Sala?
- PER. Si eu digués  
ja eu sabrieu tan com jo.  
(Se 'n va)

CANT.

Ja se 'n van, ja se 'n van,  
*tom, tom, tirurit,*  
si vuy vendra vellanas  
no 'm teng de quedá aquí.  
Es regidos partexen;  
correm, correm, fugim,  
y allá devall ses Voltas  
de vendre hi ha motiu.  
Tom, tom, cap á se Plassa,  
y fora de perill,  
allá ses juvenetas  
fan broma ab es fadrins.  
Si no 'm comprau vellanas  
em possaré molt trist;  
tom, tom, cap á se Plassa...  
á tots jo vos convit.

CAU ES TELÓ



# ACTE TERCER



*Se mateixe decoració d' es primé acte.*

## ESCENA III.

*Ne Francisca qu' estará cercant varios obejctas.*

### CANT

Oh nit ditxosa  
en que vindrá  
plé de ternura  
s' animorat.  
Y cuantas cosas  
me voldrá dí,  
que jo contenta  
podré sentí.  
Record dolcisim  
d' un nou amor  
que umpleix de vida  
tot es meu cor.

Som disapte y ja no pot  
tardá gaire en Bertumeu,

y jo no estich arrenjada;  
vamos, no se ab á que pens.  
Hi hagut de cercá mitj hora  
es regalos d' en Rafel;  
de tot lo que me donat  
no vuy tení ni un cabey,  
ni una memoria sisquiera  
qu' un dia me parli d' ell.

(Treu varios objectes)

Un ventay que va comprá  
á n' el *tio Periquet*;  
aquet mucadó de seda  
qu' encare no havia tret.  
Es retrato, una corbata,  
dos managuins, un anell,  
y aquet parey de botines  
que no son bonas per rés?  
De darlí un xuquins estich  
ampegaida casi bé

(ls tira devall se taula)

Anirán devall se taula;  
si 'ls se vol, allá 'ls ha té.  
Voldria que no tardás  
en Toni á vení, perquè  
avuy sens falta l' hi dugui  
tot axó, y es mateix temps,  
l' hi digui que per aquí  
no s' acosti ja may mes.

## ESCENA II.

*Francisca y Toni ab canaste.*

- TONI Ola, Francisca; ja sé  
qu' avuy esperas vesitas.  
FRANC. Qu' es? que ja eu tengut suspitas?  
TONI Ell m' ho ha dit de qu' anit vé.

L' he trobat á |Ave-Maria  
que se 'n anava cap dret  
á afaitarsé á|can Jamet,  
y me dit que prest vendria.  
Se 'n va que just es un foch.

FRANC. ¿Y está mol content?

TONI ¡Màssa!

Ell no sap lo que li passa,  
com aquell que no va á lloch.

FRANC. ¿Y de jo vos ne parlat?

TONI No sap parlá d' altre cosa.  
Jo crech qu' es matí se hi posa  
y es vespre encar no h' acabat.

FRANC. Veyam, y que vos ha dit?

TONI Que se jo? m' embolicaba  
d' un dematí qu' esperaba  
que se missa hagués surtit  
dins es quincell del Secós,  
y que 't va veure vení,  
y que tu aquell dematí  
diu que just li vas di adios;  
y ab aquella parauleta,  
com aquell que res li dona,  
en va tení per estona.

FRANC. Pero si jo era una fieta.  
Encara no festetjava,  
ni de novas.

TONI Y dó mira;  
es cor que per tú suspira  
en n' aquell temps j' arrelaba.  
¡Be haurá posat bona rel!..

FRANC. Ja no hi pensava, es ben vé;  
¿qu' en farieu se mercé  
de entregá axó á n' en Rafel?

TONI ¿Que pot ser aquet recort  
que no tengui moltas puas?

FRANC. Mirau, ses derreras fuas  
d' un abre que ya s' es mort.

TONI Ja ho entech; axó serán  
es regalos que 't va fé  
y ara 'ls hi tornas, mol bé;  
en propias mans anirán.

FRANC. Despues vos demanauí  
lo que jo li tench donat;  
vuy que tot s' hagi acabat;  
res vuy sebra, vat ho aquí.

CANT.

TONI L' hi diré qu' a una altra porta  
si vol provi de tocá;

FRANC. Molt be deys, perque en aquexa  
trobará sempre tancat.

TONI L' hi diré qu' es fum que duya  
t' he arribat á maretjá.

FRANC. Molt be deys; no 'm falta foch  
que calenta sens cremá,

(es des)

De vegadas sí,  
de vegadas no,  
s' amor que se posa  
dona creu caló.

Pero si fa fum,  
ja no 's tal amor  
per que es uys fa coure  
y ennegreix es cor.

FRANC. M' han vaig, perque aquell si ve  
no 'm trobi tan allanguida.

TONI Vamos, poset molt pulida,  
Francisca, y que vagi bé.

### ESCENA III.

*En Toni pren sa canasta y es mucadó que li he  
dat ne Francisca y cuant es á se porta es tro-  
ba ab en Rafel que vol entrá.*

RAFEL ¡Pas!

- TONI                    No vuy, t' haig d' entregá  
lo que duch, però es carré.
- RAFEL                Dexaume entrá aquí primé,  
Después m' ho podreu doná.
- TONI                (Embarrassat es pas.)  
Vesten, creu.
- RAFEL                No 'm feys pó;  
á tot es meu pit s' arrisca;  
haig de rellá en ne Francisca...
- TONI                Ne Francisca aquí som jo.
- RAFEL                ¡Carrelet! miráu qu' estich  
de vos molt enfebiolat;  
deixaume passá, ó vus mat!
- TONI                Qui? tú? d' axó m' en enrich.
- RAFEL                Si? idó emparau aquexa  
qu' heus f' aná de turmellons!..  
¡Alsa!
- (L' hi dona empente y el fa roda en se canasta.)
- TONI                (Volense axecé,) ¡Recuatre millons!...  
Ara tú m' has de coneixe.  
                          (so alse).  
A jo... á jo... m' es pigat!...  
Agafa una cadira y l' empina.)  
¡Avuy t' endurá el dimoni!
- RAFEL                (N' ágafe un altre.)  
A vos primé!
- JOAN                (Surtin. )                Toni! Toni!
- TONI                (Dexa caure se cadira)  
L' amo 'n Joan!.. per vos no 'l mat  
¡M' ha posat se má demunt!..  
¡me l' ha de pagá aquet pillo!..
- JOAN                ¿Qui t' he dat á tú aquet brillo?  
vesten d' aquí dintre al punt.
- RAFEL                Vuy rellá ab se vostre fia.
- JOAN                Per allá es se porta, *andando!*  
Vesten, ó crit es marchando;  
ves lo que vols, ara tria.
- RAFEL                M' en vaig perque Deu ho vol.



TONI Que ho volia ja fa estona.  
RAFEL Y mirau, poch se m' endona,  
d' axó no 'm pararé dol.  
(Se 'n va)

## ESCENA IV.

*L' amu 'n Joan y Toni*

JOAN ¡Mirau qu' es tot un escandol!  
TONI Y ara es deixe tot axó.  
M' en vaig á duró á caseva  
y á som pare ho diré tot.  
JOAN Y añadiulí de par meva  
qu' en teng un disgust molt gros;  
pero que may aquí dintre,  
en Rafel hi tendrá lloch.  
TONI No tenguen ansia que prest  
heu sabrá y... ¡ay si jo 'l trop!

## ESCENA V.

*L' amu 'n Joan*

¡Quin jovent corre avuy dia!  
¡N' ho he vist may en el mon!  
En primé, cuant jo era jove,  
may se veyá res d' axó  
Mos miravan ses atlotas  
ab aquells uys com á gots.  
Soliam aná á es Canal  
en s' estiu fent escuadró,  
cuant era es temps de lletugas,  
ben mudats, com á señós,  
ab sau curt, capell de pel  
y alegria y molts de jochs.  
Si un festetjaba ¡ja eu crech!

¡Vigilancia sobre tot!  
¡Alló es deya festetjá!  
y á la *queda*, ja 's de rahó,  
se porta haviam de pendra,  
tan si voliam com no.  
Si un dia al añ á un ballet  
mos convidaban per sort,  
es bolero ó es fandango  
era es ball mes pimorós.  
¡Deu mon en guard qu' agafats  
haguesim donat revols!  
¡Deu mon en guard qu' es 'gues vist  
lo qu' avuy se veu per tot!  
¡Quina mudansa avuy dia!  
¡Quin temps era aquell señó!

## ESCENA VI.

*L' amu 'n Joan y en Bertumeu.*

BERT. ¡Alabat sia Deu! qui h 'aqui?

JOAN ¡Ola! qu' es tu Bertumeu?

BERT. Casi no gosave á entrá.

JOAN ¿Per qué? que tens po de res?

BERT. Com mom pare no es vingut,  
ho trobava massa prest;  
pero es desitj mes que tot  
m' ha fet vení avuy.

JOAN ¡Anem!  
Tampoch no vindrá d' un dia;  
demá, supos mos veurem.

BERT. Axó sí, demá sens falta.  
Y'ne Francisca?

JOAN Jo crech  
qu' es allá dalt que s' arregla.  
Seu un poch si no 't sab greu,  
(Va atreure una cadira)

BERT. Llevau, no estich jens cansat.

JOAN Espera idó hi pujaré.

(S' en va.)

## ESCENA VII.

*Bertumeu tot sol.*

De se mateixa alegria  
estich com á retjirat...  
ja 'm veig á n' es seu costat...  
ja le festeix... qui heu diria?  
Ja 's meu tot aquell tresor  
que afanós jo desitjava  
cuant un altre 'l disfrutava,  
posant en prensa es meu cor.  
Ja no sentiré aquell dol,  
aquella greu gelosia,  
que de vegadas sentia  
cuant me trobava tot sol.  
Si falcats de passarells  
cantan d' amor es matins,  
ja no 'm sentiré aqui dins  
enveja y tot d' es aucells.  
Ses flors que creixen en mitj  
del camp, perdén ses olors,  
guardaran es meus amors,  
cautivant es meu desitj.  
Y es papaons que veuré  
nant de rosella en rosella,  
me duran memorias d' ella  
que ditxós jo guardaré.

## ESCENA VIII.

*Bertumeu y Francisca.*

FRANC. Qu' es tú?

- BERT. Francisca!...
- FRANC. Seu.
- BERT. ¡Quin moment mes desitjat!  
y ahont? en esteu costat?
- FRANC. Encara no, Bertumeu.
- BERT. ¿Per qué? sens falta vindrá  
demá, si Deu vol, mon pare....
- FRANC. Demá sí; avuy no encare.
- BERT. Esperaré fins demás.  
Francisca!... (Se sehuen.)
- FRANC. Dignes, que vols?
- BERT. Moltes cosas, y á la fi,  
no se que 't volia dí  
ara que 'ns esteym tot sols.
- FRANC. Mentida será, fugida...
- BERT. ¡Mentida, dius? ¡Deu del cel!  
m' arrancaré es cor de rel  
y veuras tu si es mentida.
- FRANC. ¿Vols di que t' en recordavas  
allá de jo, colque dia?
- BERT. Recordarment no podia,  
que sempre present estavas.  
Te veyá dintre d' es lloch  
cuant dormia, cuant vellaba;  
te veyá cuant m' escaufaba  
també suvora d' es foch.  
Te veyá y tot cuan surtia  
en fosca y ab sol radiant,  
sempre 't tenia devant,  
sempre, de nits y de dia.  
Si encorrulava una oveya,  
me surtias dins ses tancas;  
d' es abres entre ses branca  
també Francisca te veyá.  
Y ara 't mous, ara no 't mous,  
hasta 't veyá cuant cavaba,  
y fins y tot si llauraba  
te veyá devant es bous.

FRANC. ¡Que venturosa me fas  
cuant axí 't sent; però es cert  
que si bé s' amor es pert  
tú sempre m' estimarás?  
Mira que jó necesit  
un cor que 'm siga molt fel,  
qu' es desengañ d' eu Rafel  
en mitj d' es cor m' ha ferit.  
Mes no creguis qui ha quedad  
per ell amor de cap casta;  
jo som feta d' una pasta  
que no 's maura ab falsedad.

BERT. Cuant un camp llaurat n' está,  
y se terra te sahó,  
no dubtis, Francisca, no,  
que un hermós sembrat tindrà.  
Records de temps enderrera  
en remogut es mes cor;  
tu m' es dat es teu amor.  
sahó de molta manera,  
y axí aquet camp preparat  
ab aigu, rea y demés,  
te darán ab gran escés  
grossa añada de bon blat.

JOAN Axí s' amor bé s' esplica.

BERT. Res de paya, tot es grá.

JOAN Axí ja no puch dubtá.

BERT. Axi 'm veurás á son Tica....  
y molt prest han de partí.

FRANC. Sembla que vas molt depressa.

BERT. Con qu' es meu desitj no cessa,  
al vuy depressa cumplí.  
Mumare per res es bona;  
se salud pert cada dia,  
y ella ja desitjaria  
tenirte allá per madona.  
Y mentres jo ab molt d' afañ  
provist de ses mevas eynas,

donaré abast á ses feynas  
que hi h' á se tanca tot s' añ;  
tú d' es lloch t' en cuydarás,  
vivint á la regalada,  
y es fusquets colque vegada  
á surtí camí 'm vindrás.

(Pausa)

Ja 't veix ab un cavaguell  
sembrá ses tumatigueras;  
te veig aubrí ses barreras  
y aná á s' arjub ab capell.  
També 't veig arrumangada  
formatjá en temps de pastura  
y cuydá ab dolsa ternura  
d' es pollets de se llucada.  
Te veix ja cada matí  
con regas ses clavallinas,  
ab aquestas mans tan finas  
que son fetas de satí.  
Y en ses vetladas d' ivern,  
después de passá 'l rosari  
y havent fet lo nessesari  
d' es lloch p' es seu bon govern;  
asseguda es meu costad,  
tot dos suvora d' es foch,  
gosarem en aquell lloch  
se mes gran felicidad.

CANT.

FRANC. No es possible resistí,  
despues de semblant pintura,  
aquet tressor de ventura  
que tu me vens á oferí.

BERT. Jo te l oferesch de cor,  
no eu se dí de altre manera;  
te daré se vida entera  
en cambi d' es teu amor.

(Es dos)

Oh ditxa complerta.  
mon pare vendrá  
y juns tots viurem  
ab felis está,  
Ses mansas oveyas,  
es tendres añells,  
es abres frondosos  
y es pulits aucells,  
en se compañía  
d'olorosas flors,  
serán testimonis  
d'es nostrus amors.

## ESCENA IX.

*Dits y en Toni tot desesperat y á poch l' amu  
'n Joan.*

TONI ¡No me la feta aquet pillo  
que no me l' hagi pensada!  
(sur t' amu 'n Joan)

JOAN ¿Que vos passa? ¿que teniu?

TONI ¡Ses gambas! ¡totas ses gambas!

BERT. Digaumós que ha sutceit?

TONI Ja sabeu que no fa massa  
me n' he anat á can Rafel  
á fi de rallá en son pare;  
tot le he dit, y aquell pobre homo  
te un disgust que m' he fet llástima.  
Com ja era hora de sopá,  
m' en som anat á se casa,  
y se dona m' he contat  
qu' anit mateix un canalla  
me he destrosát es vivé  
fent fugí totas ses gambas.  
M' en he anat á baxa-má

- y allá he vist se gran pillada.  
BERT. ¡Si qu' amigos!...  
FRANC. ¡Pobre Toni!  
JOAN Y en Rafel?  
TONI Quant se 'n anava,  
despues d' havé fet es maix,  
l' he vist un atlot de barca.  
¿Y ara jo que teng de fé?  
¿Qui 'n paga aquexa endanada?  
¿Qui es presentá á n' es jovent  
que demá en se matiuada  
vindrá per aná á pescá  
cada hu ab ses sevas cañas?  
¿ab quina cara 'ls diré,  
no tench un passich de gambas?  
¡Tres duros! que p' es cap prim  
¡ni habia trenta pescadas!  
BERT. Res Toni, jo vos las pach  
per celebrá se diáda.  
FRANC. Ben pensat, y jó tu estim,  
Bertumeu.  
BERT. Axó ja 'm basta.  
JOAN Ja podeu está content.  
TONI ¿No hi tench d' está? moltas gracias.  
Peró ab tot, el citaré  
ab un judici de faltas.  
BERT. Dexauló está; ja 'n te prou  
ab es despich y se rabia.

## ESCENA X.

*Dits y en Perico que durá un mucadó ab va-  
rios objetes.*

- PER. Bona nit que Deu mos dó.  
JOAN Ydó Perico, com va?  
PER. De part de 'n Fel s' Escarrá



que vat aquí tot axó.

(Dona es mudadó á ne Francisca.)

BERT. ¿Y que es que dus aquí dins?

PER. No eu se, ne Francisca eu sap.

Ah! d' alló que li eu enviat.

diu que hi faltan uns botins.

(Ne Francisca 'ls axeca de devall se taula)

BERT. Quin atlot mes detxundit.

TONI Oh! de tonto no 'n te un pel,

es es mosso d' en Rafel.

FRANC. Aquí 'ls se tens, bon profit. (per es botins)

PER. Axó son? vaja un calsat

per aná á missa majó!

No 'n teniu cap mes?

FRANC. No.

PER. Si qu' estaré ben trempat.

Y ell m' ha dit: te donará,

tan si vol com sinó vol,

un botins nous de chirol

que jo li vaig regalá.

Prenlós, per tú te 'ls he don.

FRANC. Ydó jas vat los aquí.

PER. Jo no m' en pug envení; (pren es botins

axo son ells?)

FRANC. Axó son.

BERT. Perico, escoltem á jo.

PER. ¿Vós que sou en Bertumeu?

BERT. Es mateix si no 't sap creu.

PER. Que voleu? digau idó.

BERT. En pago d' es teu servici

en Rafel t' estat ingrat.

¿Tu qu' el vols deixá estafát?

¿Voldrias mudá d' ofici?

PER. ¡Un xuquins! que voleu dí?

TONI Que no heu sens? y bé s' esplica.

BERT. Vuy di que si tú á Son Tica

ab jo voldrias vení?

¿Qué guañas?

- PER. Mitja pesseta.
- BERT. Jo 't donaré quatre sous.
- PER. Y aniré darrera es bous?
- BERT. Y vacas.
- PER. Contrata feta. (tira es botins)  
Dich si mon pare si arranje.
- JOAN Jo d' axó me 'n encarrech.  
H' eu voldrá, massa el conech,  
ja 't pots doná per missatje.
- PER. Y en Rafel? ¡quina carota!
- BERT. Que no eu prengui si no eu vol.
- TONI Mit aquet, fent es mussol,  
¡li he pres es mosso y s' attota!
- PER. Densá que no gaire bé  
se nostra feina mos va,  
jo ja volia deixá  
s' ofici de sabaté.  
Y es timboret, ho haig de dí,  
no 's fet per ses mevas ancas;  
vuy aná cap á ses tancas  
y ¡ox vaca! ¡tomba per qui!  
Agafá un cavech si emporta;  
ve es diumenje, y un ensella,  
y de cap á Ciutadella  
ab es capell á la torta.  
Alsa curro, y venga oratje!...
- TONI Que no 'l sentiú? vaja un pico!
- PER. ¡Aquí teniu en Perico  
que ja vol hassé missatje!
- JOAN Endevant.
- TONI ¡Y quina brisca!
- JOAN (A ne Francisca)  
Ala tú, que no t' hi arrambas?
- BERT. Toni, axó per ses gambas.  
(Li dona dobles.)
- FRANC. ¡Ay Bertumeu!
- BERT. ¡Ay Francisca!
- TONI ¡Que cresquin y multipliquin.

FRANC. Que deis ara?

TONI Lo que sents.

JOAN Supuesto qu' esteys contens,  
¡FOCH y FUM y QUE REPIQUIN!

CANT.

BERT. Se sort meva es complerta,  
complert es meu desitj;  
que desde que m' estima,  
som s' homo mes felis.

FRANC. Benhaja aquella festa,  
se festa de San Joan,  
que vaig obrí es meu cor  
á un amor lleal.

TONI M' en vaig á vendra favas  
enous y cacahuets;  
guardau sempre memoria,  
memoria d' aquet fet.

(Tots)

Se' n va ja á vendra favas  
enous y cacahuets;  
guardem sempre memoria  
memoria d' aquet fet.

CAU ES TELÓ





